

SCP

NL	Stytembedieningspaneel
EN	System control panel
DE	Systemkontrollpaneel
FR	Tableau de commande du système
ES	Panel de control de sistema
FI	Järjestelmän säätöpaneeli



NL	Beknopte handleiding
EN	Quick reference guide
DE	Kurzanleitung
FR	Guide de référence rapide
ES	Guía de referencia rápida
FI	Pikaopas

TABLE OF CONTENTS

NEDERLANDS	Pag.
1. Veiligheid	2
2. Display bedieningspaneel	2
3. Display PLC	2
4. Taalinstellingen	2
5. Klokinstellingen	3
6. Weektimerinstellingen	3
7. Opstarten van het systeem	4
8. Verhelpen van storingen	4

ENGLISH	Page
1. Safety	5
2. Display system control panel	5
3. Display PLC	5
4. Language setting	5
5. Clock settings	6
6. Weekly timer settings	6
7. System start	7
8. Troubleshooting	7

DEUTSCH	Seite
1. Sicherheit	8
2. Display Systemkontrollpaneel	8
3. Display SPS	8
4. Spracheinstellung	9
5. Einstellen der Uhr	9
6. Einstellen der Wochenschaltuhr	10
7. Systemstart	10
8. Fehlerbehebung	10

FRANÇAIS	Page
1. Sécurité	11
2. Ecran tableau de commande	11
3. Ecran API	11
4. Paramétrage de la langue	11
5. Réglage de l'horloge	12
6. Minuterie hebdomadaire	12
7. Démarrage du système	13
8. Réparation des pannes	13

ESPAÑOL	Pág.
1. Seguridad	14
2. Display del panel de control	14
3. Display del PLC	14
4. Configuración de idioma	14
5. Ajustes del reloj	15
6. Ajustes del temporizador semanal	15
7. Iniciar el sistema	16
8. Subsanación de fallos	16

SUOMI	Sivu
1. Turvallisuus	17
2. Säätöpaneelin näyttö	17
3. PLC-näyttö	17
4. Kieliasetus	17
5. Kellon asetukset	18
6. Viikottaiset ajastimen asetukset	18
7. Järjestelmän käynnistys	19
8. Vianetsintä	19

1 VEILIGHEID



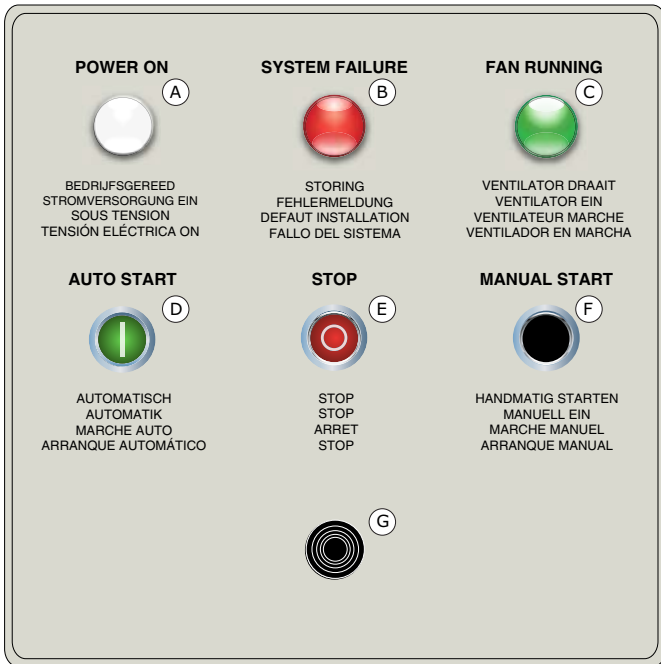
WAARSCHUWING

Voorkom blootstelling van het systeembedieningspaneel aan vonken door las- of slijpwerkzaamheden.

2 DISPLAY BEDIENINGSPANEEL

2.1 Display

Het display van het systeembedieningspaneel ziet er als volgt uit:



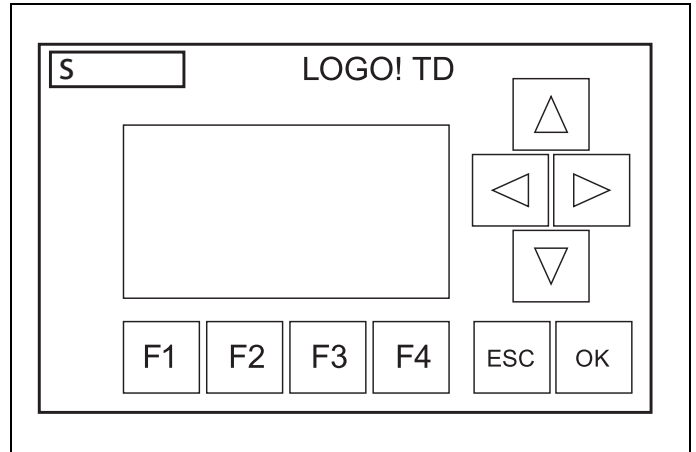
2.2 Functies

- A Controlelamp POWER ON:**
Voedingsspanning op systeembedieningspaneel aanwezig.
- B Controlelamp SYSTEM FAILURE:**
Systeemstoring; raadpleeg het display van de PLC en van de frequentieregelaar voor vedere actie.
- C Controlelamp FAN RUNNING:**
Ventilator draait of draait na.
- D AUTO START:**
Inschakelen van het systeem volgens geprogrammeerde timerinstelling (standaard instelling: aan 08:00 h, uit 17:00 h).
- E STOP:**
Handmatig uitschakelen van het systeem. Deze functie overrulet de timerinstelling.
- F MANUAL START:**
Handmatig inschakelen van het systeem buiten in timer geprogrammeerde tijd. Systeem draait vervolgens twee uur.
- G ZOEMER:**
Bij een systeemstoring aangegeven door de controlelamp (B), geeft de zoemer gelijktijdig een geluidssignaal.
- H HOOFDSCHAKELAAR** (niet afgebeeld).

3 DISPLAY PLC

3.1 Display

Het display van de PLC ziet er als volgt uit:



PLC (Siemens LOGO! TD)

3.2 Functietoetsen

Het tekstdisplay van de PLC bevat de volgende functietoetsen:

F1	Geeft (gedurende 20 seconden) de onderstaande tellers weer: <ul style="list-style-type: none">- totaal aantal pulsen- filteruren- totaal aantal uur- motorstoring
F1	Reset filteralarm / Reset brandalarm
F2	Geeft (gedurende 20 seconden) de onderstaande tellers weer: <ul style="list-style-type: none">- online reiniging- filterstoring
F3	Eenmaal indrukken om "test reinigingscyclus" (2 min.) uit te voeren. Online/offline reinigingsmodus.
F3	Gedurende 5 seconden indrukken om "handmatige reinigingscyclus" (1,5 uur) uit te voeren. Alleen in online reinigingsmodus.
F1&F4	F1 & F4 tegelijkertijd indrukken om de uren tellers (met uitzondering van totaal aantal uur) te resetten na het vervangen van de filters.

4 TAALINSTELLINGEN

4.1 Beschikbare talen

De menutaal van de LOGO! kan op een van de volgende tien talen worden ingesteld:

- CN (Chinees)
- DE (Duits)
- EN (Engels)
- ES (Spaans)
- FR (Frans)
- IT (Italiaans)
- NL (Nederlands)
- RU (Russisch)
- TR (Turks)
- JP (Japans)

4.2 Instelling van de taal

Standaard taal van het menu is Engels.

De menutaal kan als volgt worden gewijzigd:

- 1 Druk op ▼ voor het tonen van tijd + datum.
- 2 Druk op **ESC**.
- 3 Kies '**Set..**': Toets ▼ of ▲.

Het display geeft het volgende weer:

```
Stop
Set Param
>Set..
Prg Name
```

- 4 Druk op **OK**.
- 5 In het Set menu, kies '**Menu Lang**': Toets ▼ of ▲.
- 6 Druk op **OK**.
- 7 Druk op ▼ of ▲ om de taal van uw keuze te selecteren.
- 8 Bevestig taalkeuze: Druk op **OK**.
- 9 Druk op **ESC** (2x).

5 KLOKINSTELLINGEN

5.1 Tijd en datum instellen

Stel de tijd en datum als volgt in:

- 1 Druk op ▼ voor het tonen van tijd + datum.
- 2 Druk op **ESC**.
- 3 Kies '**Set..**': Toets ▼ of ▲.
- 4 Druk op **OK**.
- 5 Cursor '>' naar '**Clock**' verplaatsen: Toets ▼ of ▲.
- 6 Druk op **OK**.
- 7 Cursor '>' naar '**Set Clock**' verplaatsen: Toets ▼ of ▲.
- 8 Druk op **OK**.

Het display geeft het volgende weer (voorbeeld):

```
Set Clock
Mo 15:30
YYYY-MM-DD
2008-05-26
```

- 9 Kies de dag van de week: Toets ▼ of ▲.
- 10 Verplaats de cursor '>' naar de volgende positie: Toets ◀ of ▶.
- 11 Om de tijd te wijzigen: Toets ▼ of ▲.
- 12 Om de klok op de juiste tijd in te stellen, stap 10 en 11 herhalen.
- 13 Om de correcte datum in te stellen, stap 10 en 11 herhalen.
- 14 Om de invoer te bevestigen: Druk op **OK**.
- 15 Druk op **ESC** (2x).

5.2 Zomer-/wintertijdschakeling

Stel de zomer-/wintertijdschakeling als volgt in:

- 1 Druk op ▼ voor het tonen van tijd + datum.
- 2 Druk op **ESC**.
- 3 Kies '**Set..**': Toets ▼ of ▲.
- 4 Druk op **OK**.
- 5 Cursor '>' naar '**Clock**' verplaatsen: Toets ▼ of ▲.
- 6 Druk op **OK**.
- 7 Cursor '>' naar '**S/W Time**' verplaatsen: Toets ▼ of ▲.
- 8 Druk op **OK**.

Het display geeft het volgende weer:

```
>On
Off
S/W Time:
Off
```

- 9 Cursor '>' naar '**On**' verplaatsen: Toets ▼ of ▲.
- 10 '**On**' bevestigen: Druk op **OK**.

Het display geeft het volgende weer:

```
EU
```

- 11 Kies ▼ om de van toepassing zijnde tijdzone te selecteren. Druk op **OK**.

Het display toont (aannemende dat u de Europese tijd heeft ingesteld):

```
>On
Off
S/W Time:
On → EU
```

6 WEEKTIMERINSTELLINGEN

6.1 Weektimer instellen

Standaard weektimerinstelling: maandag t/m vrijdag van 07:00 tot 17:00 uur.

Er zijn vier weektimers (Timer 1 t/m 4) in het programma aanwezig, die elk uit drie schermen bestaan.

Wijzig indien gewenst de weektimerinstelling als volgt:

- 1 Druk op ▼ voor het tonen van tijd + datum.
- 2 Druk op **ESC**.
- 3 Kies '**Set Param**': Toets ▼ of ▲.
- 4 Druk op **OK**.

```
Timer 1 1      Timer 1, scherm 1
D=MTWTF--    ← Weekdagen (dagelijks)
On =07:00     ← Tijd aan (07:00 h)
Off =17:00    ← Tijd uit (17:00 h)
```

- 5 Druk op ◀ of ▶ voor het wijzigen van de cursorpositie. Druk op ▼ of ▲ om de waarde te wijzigen.
- 6 Druk op **OK**.

NB: Timer 1 - scherm 4: zorg ervoor dat instelling 'Pulse' = **Off**.

Indien gewenst, kunnen de Timers 2 t/m 4 worden gebruikt voor het instellen van extra dagen/tijdstippen dat de ventilator in- en uitschakelt, resulterend in het opstarten van het reinigingsproces.

- 7 Druk enkele malen op ▲ tot Timer 2 verschijnt. Stel extra timerinstellingen in, bv.:
Aan = 12:30
Uit = 12:00

7 OPSTARTEN VAN HET SYSTEEM

Start het systeem als volgt:

- 1 Draai de hoofdschakelaar van het systeembedieningspaneel **uit**.
- 2 Open de deur van het systeembedieningspaneel.
- 3 Schakel de hoofdschakelaar via de binnenkant weer **aan**.
- 4 Druk op knop **Auto On** op de frequentieregelaar (Danfoss).
- 5 Schakel de hoofdschakelaar via de binnenkant **uit**.
- 6 Sluit de deur van het systeembedieningspaneel.
- 7 Draai de hoofdschakelaar **aan**.
- 8 Druk op **AUTO START** (automatisch) of **MANUAL START** (handmatig starten) op het systeembedieningspaneel of de afstandsbediening.
AUTO START heeft betrekking op de ingestelde weektimer, bv. 07:00-17.00 uur; MANUAL start heeft betrekking op 2 uur (standaard) overwerktijd.

8 VERHELPEN VAN STORINGEN

Wanneer het systeem niet (correct) functioneert, raadpleeg dan de volgende checklist om te zien of u het probleem zelf kunt verhelpen. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier.

Onderdeel	Actie	Indien niet in orde
Systeembedieningspaneel	Controleer stroomvoorziening.	Draai hoofdschakelaar aan .
Frequentieregelaar en PLC	Controleer of LEDs branden.	Controleer de zekeringen. Indien nodig vervangen.
Frequentieregelaar	Controleer of de LED AUTO brandt.	Druk op knop Auto On op de frequentieregelaar
PLC-display	Controleer of PLC op RUN staat.	Start de PLC: 1 Druk op ▼ voor het tonen van tijd + datum. 2 Druk op ESC . 3 Kies ' Start ': Toets ▼ of ▲. 4 Druk op OK . 5 Druk op ESC .
	Druk op MANUAL START .	Tijd- + datuminstelling kunnen fout zijn.
	Controleer tijd- en datuminstelling (zie paragraaf 5.1).	Raadpleeg uw leverancier.
	Controleer instellingen van de weektimer (zie paragraaf 6.1).	Raadpleeg uw leverancier.

1 SAFETY



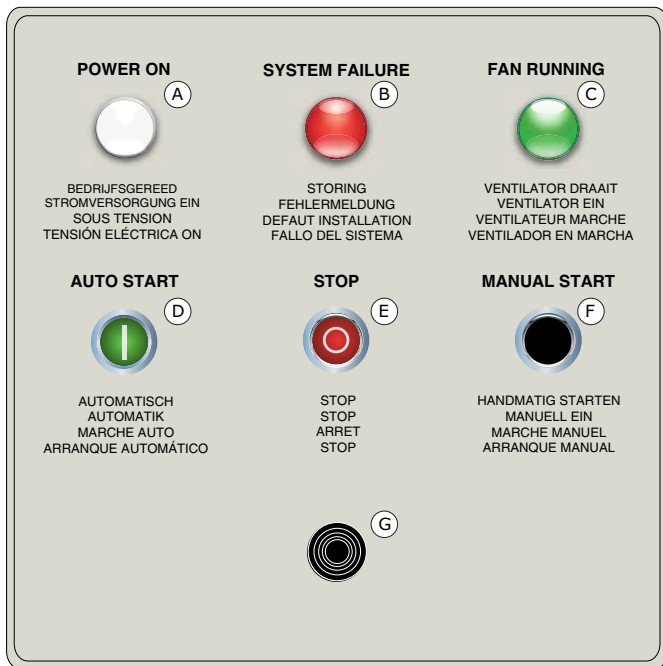
WARNING

Prevent exposure of system control panel to welding or grinding sparks.

2 DISPLAY SYSTEM CONTROL PANEL

2.1 Display

The display of the system control panel looks as follows.



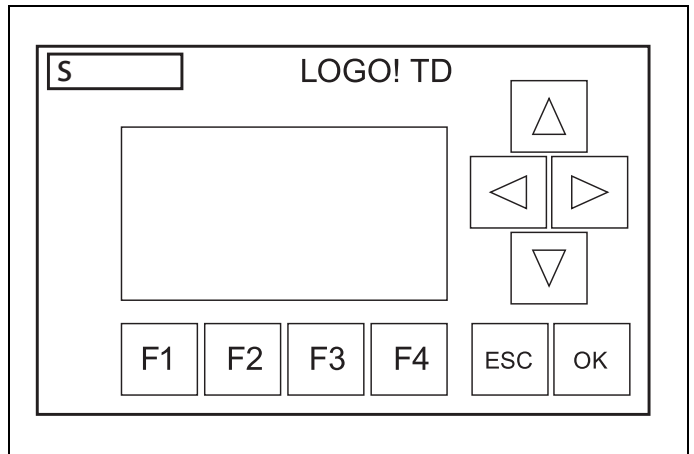
2.2 Functions

- A **Control light POWER ON:**
Indicates the presence of electrical voltage on the system control panel.
- B **Control light SYSTEM FAILURE:**
System failure; check display of PLC and frequency inverter for further action.
- C **Control light FAN RUNNING:**
Fan is running or running out.
- D **AUTO START:**
Switch on the system to run in accordance with the timer setting (default setting: on 08:00 h, off 17:00 h).
- E **STOP:**
Switch off the system manually, overruling timer setting.
- F **MANUAL START:**
Manual start of the system outside programmed working hours. System subsequently runs for two hours.
- G **BUZZER:**
In case of a system failure indicated by the control light (B), the buzzer emits an acoustic signal simultaneously.
- H **MAIN SWITCH** (not shown).

3 DISPLAY PLC

3.1 Display

The PLC display looks as follows.



PLC (Siemens LOGO! TD)

3.2 Function keys

The text display of the PLC contains the following function keys:

F1	Shows status counters: - total pulses - filter hours - total hours - motor failure for 20 seconds.
F1	Reset filter alarm / Reset fire alarm
F2	Shows counters: - online cleaning - filter failure for 20 seconds.
F3	Push once to start "test cleaning cycle" (2 min). Online/Offline cleaning mode.
F3	Push 5 sec. to start "Manual cleaning cycle" (1 hour 30 min). Online cleaning mode only.
F1&F4	Press F1 & F4 together to reset hour counters (except total hours) after filter exchange.

4 LANGUAGE SETTING

4.1 Available languages

The language of the LOGO! menus can be set in one of the ten predefined languages:

- CN (Chinese)
- DE (German)
- EN (English)
- ES (Spanish)
- FR (French)
- IT (Italian)
- NL (Dutch)
- RU (Russian)
- TR (Turkish)
- JP (Japanese)

4.2 Language setting

Default language of the menu is English.

To change the menu language, proceed as follows.

- 1 Press ▼ to show time + date.
- 2 Press **ESC**.
- 3 Select 'Set..': Press ▼ or ▲.

The display shows:

```
Stop
Set Param
>Set..
Prg Name
```

- 4 Press **OK**.
- 5 On the Set menu, select '**Menu Lang**': Press **▼** or **▲**.
- 6 Press **OK**.
- 7 Press **▼** or **▲** to select the language of your choice.
- 8 Confirm language selection. Press **OK**.
- 9 Press **ESC** (2x).

5 CLOCK SETTINGS

5.1 Set time and date

To set the time and date, proceed as follows.

- 1 Press **▼** to show time + date.
- 2 Press **ESC**.
- 3 Select '**Set..**': Press **▼** or **▲**.
- 4 Press **OK**.
- 5 Move the '>' cursor to '**Clock**': Press **▼** or **▲**.
- 6 Press **OK**.
- 7 Move the '>' cursor to '**Set Clock**': Press **▼** or **▲**.
- 8 Apply '**Set Clock**': Press **OK**.

The display shows (example):

```
Set Clock
Mo 15:30
YYYY-MM-DD
2008-05-26
```

- 9 Select the day of the week: Press **▼** or **▲**.
- 10 Move the '>' cursor to the next position: Press **◀** or **▶**.
- 11 To change the time: Press **▼** or **▲**.
- 12 To set the correct time of day, repeat steps 10 and 11.
- 13 To set the correct date, repeat steps 10 and 11.
- 14 To confirm the entries: Press **OK**.
- 15 Press **ESC** (2x).

5.2 Set summertime/wintertime

To set summertime/wintertime, proceed as follows.

- 1 Press **▼** to show time + date.
- 2 Press **ESC**.
- 3 Select '**Set..**': Press **▼** or **▲**.
- 4 Press **OK**.
- 5 Move the '>' cursor to '**Clock**': Press **▼** or **▲**.
- 6 Press **OK**.
- 7 Move the '>' cursor to '**S/W Time**': Press **▼** or **▲**.
- 8 Press **OK**.

The display shows:

```
>On
Off
S/W Time:
Off
```

- 9 Move the '>' cursor to '**On**': Press **▼** or **▲**.
- 10 Confirm 'On': Press **OK**.

The display shows:

```
EU
```

- 11 Press **▶** to select the applicable time zone. Press **OK**.

The display shows (assuming you have set European time):

```
>On
Off
S/W Time:
On → EU
```

Europe/UK/US/Australia/Tasmania/New Zealand/Freely adjustable: customized switchover dates and times.

6 WEEKLY TIMER SETTINGS

6.1 Set weekly timer

Default weekly time settings are Mo-Fr 07:00-17:00 h.

There are four week timers (Timer 1 to 4) installed in the program, each consisting of three screens.

To change the timer settings, proceed as follows.

- 1 Press **▼** to show time + date.
- 2 Press **ESC**.
- 3 Select '**Set Param**': Press **▼** or **▲**.
- 4 Press **OK**.

```
Timer 1 1      Timer 1, screen 1
D=MTWTF--    ← Weekdays (daily)
On =07:00     ← On-time (07:00 h)
Off =17:00    ← Off-time (17:00 h)
```

- 5 Press **◀** or **▶** to change cursor position. Press **▼** or **▲** to change value.
- 6 Press **OK**.

Note: Timer 1 - screen 4: make sure setting Pulse = **Off**.

If desired, Timers 2 to 4 can be used to set additional on/off moments of the fan, resulting in a start up of the filter cleaning process.

- 7 Press **▲** several times until Timer 2 shows up. Set additional time settings, e.g.:
On = 12:30
Off = 12:00

7 SYSTEM START

To start the system, proceed as follows.

- 1 Turn **off** main switch of system control panel.
- 2 Open door of system control panel.
- 3 Turn **on** main switch from the inside.
- 4 Press **Auto On** on VFD (Danfoss variable frequency drive) inside the system control panel.
- 5 Turn **off** main switch from the inside.
- 6 Close door of system control panel.
- 7 Turn **on** main switch.
- 8 Press **AUTO START** or **MANUAL START** on system control panel or remote control. AUTO START refers to set week timer value, e.g. 07:00-17:00 h, MANUAL START refers to 2 h overtime.

8 TROUBLESHOOTING

If the system does not function (correctly), consult the checklist below to see if you can remedy the error yourself. Should this not be possible, contact your supplier.

Component	Action	If not in order
System control panel	Check power supply.	Turn on the main switch.
Frequency drive and PLC	Check that LEDs are on .	Check the fuses and replace if necessary.
Frequency drive	Check that LED is on AUTO .	Press Auto On on frequency drive.
PLC display	Check that PLC is on RUN .	Start the PLC: 1 Press ▼ to show time + date. 2 Press ESC . 3 Select ' Start '..: Press ▼ or ▲ . 4 Press OK . 5 Press ESC .
	Press MANUAL START .	Time + date settings might be wrong.
	Check time + date setting (ref. paragraph 5.1).	Consult your supplier.
	Check weekly timer settings (ref. paragraph 6.1).	Consult your supplier.

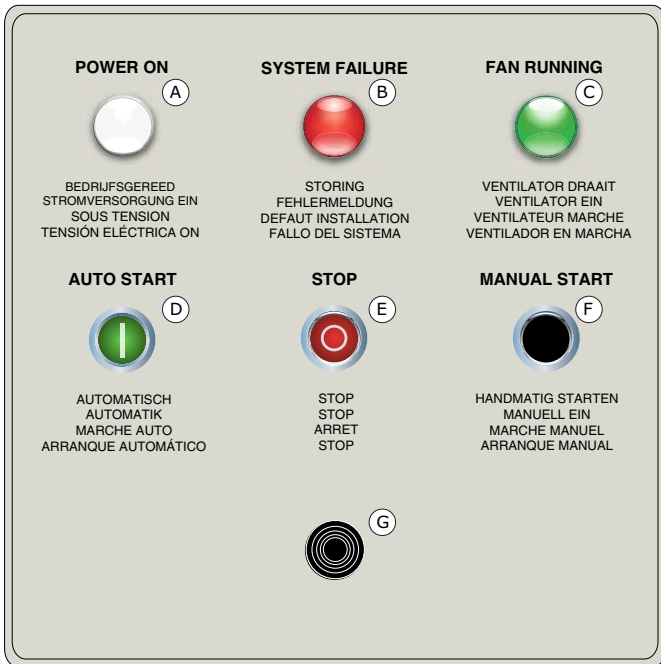
1 SICHERHEIT



2 DISPLAY SYSTEMKONTROLLPANEEL

2.1 Display

Das Display des Systemkontrollpaneels sieht wie folgt aus:



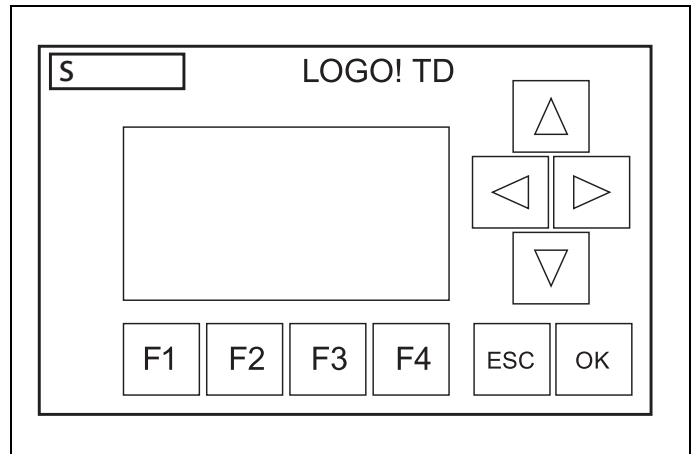
2.2 Funktionen

- A **Kontrollleuchte POWER ON:**
Stromversorgung auf Systemkontrollpaneel eingeschaltet.
- B **Kontrollleuchte SYSTEM FAILURE:**
Systemfehler. Für weitere Maßnahmen Nachrichten auf Display von SPS und Frequenzumrichter ablesen.
- C **Kontrollleuchte FAN RUNNING:**
Ventilator läuft oder läuft nach.
- D **AUTO START:**
Einschalten des Systems laut programmierter Zeitschaltuhr (Standardeinstellung: ein 08:00 Uhr, aus 17:00 Uhr).
- E **STOP:**
Manuell ausschalten des Systems in allen Fällen.
- F **MANUAL START:**
Manuell einschalten des System außer in Zeitschaltuhr programmierter Arbeitszeit. Das System wird zwei Stunden laufen.
- G **SUMMER:**
Im Falle eines von Kontrollleuchte (B) angezeigten Systemfehlers sendet der Summer gleichzeitig ein akustisches Signal aus.
- H **HAUPTSCHALTER** (nicht abgebildet).

3 DISPLAY SPS

3.1 Display

Das SPS Display sieht wie folgt aus.



SPS (Siemens LOGO! TD)

3.2 Funktionstasten

Das Textdisplay des SPS enthält die folgenden Funktionstasten:

F1	Anzeige der "Statuszähler" für 20 Sekunden: - Gesamtimpulse - Filter-Stunden - Gesamtstunden - Motorfehler
F1	Rückstellen akustisches Alarms / Feueralarm
F2	Anzeige der Zähler: - Online Reinigung - Filterfehler für 20 Sekunden.
F3	Einmal zum Start des "Testreinigungszyklus" drücken (2 Min.). Online-/Offline-Reinigungsmodus.
F3	5 Sek. gedrückt halten, um "manuellen Reinigungszyklus" (1 Stunde 30 Min.) zu starten. Nur Online-Reinigungsmodus.
F1&F4	F1 & F4 gemeinsam drücken, um die Stundenzähler (außer Gesamtstunden) nach dem Filterwechsel zurückzusetzen.

4 SPRACHEINSTELLUNG

4.1 Verfügbare Sprachen

Für die Sprache der LOGO! Menüs kann eine von zehn vordefinierten Sprachen ausgewählt werden:

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| - CN (Chinesisch) | - IT (Italienisch) |
| - DE (Deutsch) | - NL (Niederländisch) |
| - EN (Englisch) | - RU (Russisch) |
| - ES (Spanisch) | - TR (Türkisch) |
| - FR (Französisch) | - JP (Japanisch) |

4.2 Menüsprache einstellen

Die voreingestellte Spracheinstellung ist Englisch.

Um die Menüsprache zu ändern, wie folgt verfahren.

- 1 Taste ▼ drücken damit Uhrzeit und Datum gezeigt wird.
- 2 Taste **ESC**.
- 3 'Set..' wählen: Taste ▼ oder ▲.

LOGO! zeigt folgendes Display:

```
Stop
Set Param
>Set..
Prg Name
```

- 4 Taste **OK**.
- 5 In Set Menü, 'Menu Lang' wählen: Taste ▼ oder ▲.
- 6 Taste **OK**.
- 7 Taste ▼ oder ▲ drücken um die gewünschte Sprache zu wählen.
- 8 Sprachauswahl bestätigen. Taste **OK**.
- 9 Taste **ESC** (2x).

5 EINSTELLEN DER UHR

5.1 Uhrzeit und Datum stellen

Um die Uhrzeit und Datum einzustellen, wie folgt verfahren.

- 1 Taste ▼ drücken damit Uhrzeit und Datum gezeigt wird.
- 2 Taste **ESC**.
- 3 'Set..' wählen: Taste ▼ oder ▲.
- 4 Taste **OK**.
- 5 Den Cursor '>' auf 'Uhr' bewegen: Taste ▼ oder ▲.
- 6 Taste **OK**.
- 7 Den Cursor '>' auf 'Uhr stellen' bewegen: Taste ▼ oder ▲.
- 8 Taste **OK**.

LOGO! zeigt folgendes Display (Beispiel):

```
Uhr stellen
Mo 15:30
YYYY-MM-DD
2008-05-26
```

- 9 Den Wochentag wählen: Taste ▼ oder ▲.
Mo = Montag; Tu = Dienstag; We = Mittwoch;
Th = Donnerstag; Fr = Freitag; Sa = Samstag;
Su = Sonntag
- 10 Den Cursor auf die folgende Stelle bewegen: Taste ◀ oder ▶.
- 11 Um die Uhrzeit zu ändern: Taste ▼ oder ▲.
- 12 Um die richtige Uhrzeit einzustellen: Schritte 10 und 11 wiederholen.
- 13 Um das richtige Datum einzustellen: Schritte 10 und 11 wiederholen.
- 14 Die Eingaben bestätigen: Taste **OK**.
- 15 Taste **ESC** (2x).

5.2 Sommer-/Winterzeitumstellung

Um die automatische Sommer-Winterzeitumstellung zu aktivieren, wie folgt verfahren.

- 1 Taste ▼ drücken damit Uhrzeit und Datum gezeigt wird.
- 2 Taste **ESC**.
- 3 'Set..' wählen: Taste ▼ oder ▲.
- 4 Taste **OK**.
- 5 Den Cursor '>' auf 'Uhr' bewegen: Taste ▼ oder ▲.
- 6 Taste **OK**.
- 7 Den Cursor '>' auf 'S/W-Zeit' bewegen: Taste ▼ oder ▲.
- 8 Taste **OK**.

LOGO! zeigt folgendes Display:

```
>Ein
Aus
S/W-Zeit:
Aus
```

- 9 Den Cursor '>' auf 'Ein' bewegen: Taste ▼ oder ▲.
- 10 'Ein' bestätigen: Taste **OK**.

LOGO! zeigt folgendes Display:

```
EU
```

- 11 Taste ▶ drücken um die zutreffende Zeitzone zu wählen.
Taste **OK**.

Das Display zeigt (angenommen, dass Sie die europäische Zeitzone gewählt haben):

```
>Ein
Aus
S/W-Zeit:
Ein → EU
```

Europa/Großbritannien/Vereinigte Staaten/Australien/
Tasmanien/Neuseeland/Frei einzustellen: Monat, Tag und
Zeitunterschied beliebig einzustellen.

6 EINSTELLEN DER WOCHENSCHALTUHR

6.1 Wochenschaltuhr einstellen

Standardeinstellung der Wochenschaltuhr ist Mo-Fr 07:00-17:00 Uhr.

In dem Programm sind vier Wochenschaltuhren (Zeitschaltuhr 1 bis 4) installiert, die jeweils aus drei Schirmen bestehen.

Um die Schaltuhreinstellung zu ändern, wie folgt verfahren.

- 1 Taste ▼ drücken damit Uhrzeit und Datum gezeigt wird.
- 2 Taste **ESC**.
- 3 'Set Param' wählen: Taste ▼ oder ▲.
- 4 Taste **OK**.

Schaltuhr 1 1	Schaltuhr 1, Schirm 1
D=MTWTF--	← Wochentage (Montag bis Freitag)
On =07:00	← Einschaltzeitpunkt (07:00 Uhr)
Off =17:00	← Ausschaltzeitpunkt (17:00 Uhr)

- 5 Taste ◀ oder ▶ bewegen um die Position des Cursors zu ändern. Taste ▼ oder ▲ bewegen um den Wert zu ändern.
M = Montag; T = Dienstag; W = Mittwoch; T = Donnerstag;
F = Freitag; S = Samstag; S = Sonntag
- 6 Taste **OK**.

Achtung: Schaltuhr 1 - Schirm 4: vergewissern Sie sich davon, dass Einstellung Pulse = **Aus**.

Wünschgemäß können die Schaltuhren 2 bis 4 für zusätzliche Ein-/Ausmomenten des Ventilators eingestellt werden, worauf das Filterreinigungsprozeß einschaltet.

- 7 Taste ▲ mehrmals eindrücken, bis Schaltuhr 2 hervorkommt. Zusätzliche Zeiteinstellungen programmieren, zum Beispiel:
Ein = 12:30
Aus = 12:00

7 SYSTEMSTART

Um das System in Betrieb zu setzen, wie folgt verfahren.


- 1 Hauptschalter des Systemkontrollpaneels **ausschalten**.
- 2 Die Tür des Systemkontrollpaneels öffnen.
- 3 Hauptschalter von der Innenseite aus wieder **anschalten**.
- 4 Taste **Auto On** auf VFD (Danfoss Frequenzregler) im Systemkontrollpaneel.
- 5 Hauptschalter von der Innenseite aus **ausschalten**.
- 6 Die Tür des Systemkontrollpaneels schließen
- 7 Hauptschalter **einschalten**.
- 8 Taste **AUTO START** (Automatik) oder **MANUAL START** (manuel ein) auf Systemkontrollpaneel oder Fernbedienung. **AUTOMATIK** bezieht sich auf den eingestellten Zeitschaltuhrwert, z.B. 07:00-17:00 Uhr, **MANUEL EIN** bezieht sich auf 2 Überstunden.

8 FEHLERBEHEBUNG

Wenn das System nicht oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann können Sie möglicherweise anhand der folgenden Checkliste die Störung selbst beheben. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Komponent	Tätigkeit	Wenn nicht in Ordnung
System-kontrollpaneel	Stromversorgung kontrollieren.	Hauptschalter einschalten .
Frequenz-regler und SPS	Überprüfen ob LEDs brennen.	Sicherungen kontrollieren und falls erforderlich austauschen.
Frequenz-regler	Überprüfen ob LED auf AUTO eingestellt ist.	Taste Auto On auf Frequenzregler.
SPS-Display	Überprüfen ob SPS auf RUN eingestellt ist.	Den SPS starten: 1 Taste ▼ damit Uhrzeit und Datum gezeigt wird. Press ESC . 2 'Start..' wählen: Taste ▼ oder ▲. 3 Taste OK . 4 Taste ESC .
	Taste MANUAL EIN	Zeit- und Datumeinstellung könnten falsch sein.
	Zeit- und Datumeinstellung überprüfen (siehe Abschnitt 5.1).	Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen.
	Einstellung der Wochenschaltuhr überprüfen (siehe Abschnitt 6.1).	Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen.

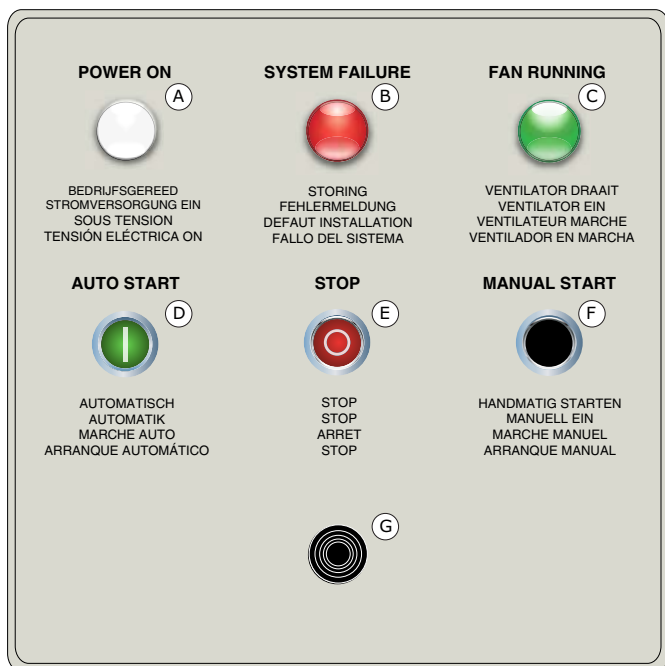
1 SÉCURITÉ

 **MISE EN GARDE**
Assurez-vous que le tableau de commande du système n'est pas exposé aux étincelles de ponçage ou de soudage.

2 ECRAN TABLEAU DE COMMANDE

2.1 Ecran

L'afficheur de textes du tableau de commande du système contient les fonctions suivantes :



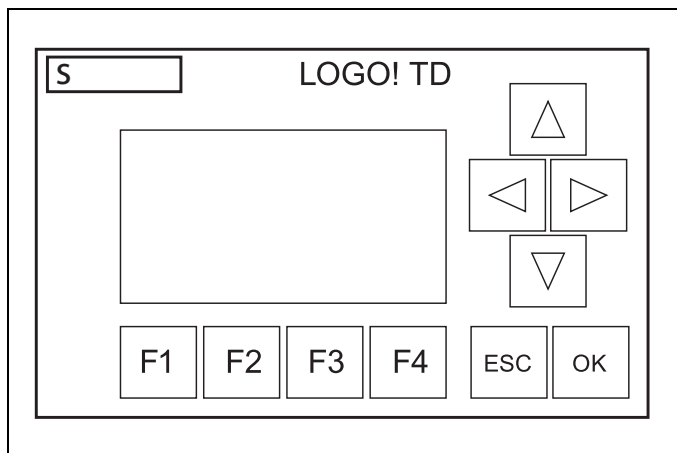
2.2 Fonctions

- A Voyant POWER ON:**
Le tableau de commande du système est sous tension.
- B Voyant SYSTEM FAILURE:**
Panne du système; vérifiez le présentoir éclairé de l'API et le régulateur de fréquence pour la marche à suivre.
- C Voyant FAN RUNNING:**
Le ventilateur marche ou se trouve dans la phase de post-rotation.
- D AUTO START:**
Mise en marche du système selon la minuterie programmée (réglage par défaut: marche 08:00 h, arrêt 17:00 h)
- E STOP:**
Arrêter le système manuellement. Cette fonction surpasse la minuterie.
- F MANUAL START:**
Mise en marche le système manuellement hors les heures de la minuterie. Le système puis marchera pendant deux heures.
- G RONFLEUR:**
En cas de panne du système indiquée par le voyant de panne de commande (B), l'alarme émet simultanément un signal sonore.
- H INTERRUPTEUR PRINCIPAL** (non montré).

3 ECRAN API

3.1 Ecran

L'écran API est le suivant.



API (Siemens LOGO! TD)

3.2 Touches de fonction

L'afficheur de textes de l'API contient les touches de fonction suivantes :

F1	Indication des "compteurs d'état" pendant 20 secondes: - pulsations totales - heures de filtration - temps total - défaut moteur
F1	Réinitialisez l'alarme du filtre / l'alerte d'incendie
F2	Indication des "compteurs" pendant 20 secondes: - nettoyage en ligne - défaut de filtre
F3	Appuyez une fois pour démarrer le "cycle de nettoyage de test" (2 min.). Mode de nettoyage en ligne / hors ligne.
F3	Appuyez pendant 5 secondes pour démarrer le "cycle de nettoyage manuel" (1 heure 30 min.). Mode de nettoyage en ligne uniquement.
F1&F4	Appuyez en même temps sur F1 et F4 pour réinitialiser les compteurs d'heures (sauf pour le temps total) après le remplacement du filtre.

4 PARAMÉTRAGE DE LA LANGUE

4.1 Langues disponibles

La langue du menu LOGO! peut être l'une des dix langues prédéfinies :

- CN (chinois)
- DE (allemand)
- EN (anglais)
- ES (espagnol)
- FR (français)
- IT (italien)
- NL (néerlandais)
- RU (russe)
- TR (turc)
- JP (japonais)

4.2 Paramétrage de la langue

Le paramètre de langue par défaut du menu est l'anglais.

Pour changer la langue du menu, procédez comme suit.

- 1 Appuyez sur **▼** pour afficher le temps et la date.
- 2 Appuyez sur **ESC**.
- 3 Sélectionnez '**Set..**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.

L'écran affiche:

```
Stop
Set Param
>Set..
Prg Name.
```

- 4 Appuyez sur **OK**.
- 5 Dans le menu Set, sélectionnez '**Menu Lang**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 6 Appuyez sur **OK**.
- 7 Appuyez sur **▼** ou **▲** pour sélectionner la langue de votre choix.
- 8 Validez votre sélection de la langue. Appuyez sur **OK**.
- 9 Appuyez sur **ESC** (2x).

5 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

5.1 Réglage de l'heure et de la date

Pour régler l'heure et la date, procédez comme suit.

- 1 Appuyez sur **▼** pour afficher le temps et la date.
- 2 Appuyez sur **ESC**.
- 3 Sélectionnez '**Définir..**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 4 Appuyez sur **OK**.
- 5 Déplacez le curseur '>' sur '**Horloge**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 6 Appuyez sur **OK**.
- 7 Déplacez le curseur '>' sur '**Déf Horl**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 8 Appuyez sur **OK**.

L'écran affiche (exemple):

```
Déf Horl
Mo 15:30
YYYY-MM-DD
2008-05-26
```

- 9 Sélectionnez le jour de la semaine: Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 10 Déplacez le curseur '>' à la position suivante: Appuyez sur **◀** ou **▶**.
- 11 Pour changer le temps: Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 12 Pour régler l'heure correcte, répétez les étapes 10 et 11.
- 13 Pour régler la date correcte, répétez les étapes 10 et 11.
- 14 Pour confirmez vos saisies: Appuyez sur **OK**.
- 15 Appuyez sur **ESC** (2x).

5.2 Réglage d'heure d'été/heure d'hiver

Pour régler l'heure d'été/heure d'hiver, procédez comme suit.

- 1 Appuyez sur **▼** pour afficher le temps et la date.
- 2 Appuyez sur **ESC**.
- 3 Sélectionnez '**Définir..**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 4 Appuyez sur **OK**.
- 5 Déplacez le curseur '>' sur '**Horloge**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 6 Appuyez sur **OK**.
- 7 Déplacez le curseur '>' sur '**Heure E/H**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 8 Appuyez sur **OK**.

L'écran affiche:

```
>On
Off
Heure E/H:
Off
```

- 9 Déplacez le curseur '>' sur '**On**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 10 Validez 'On': Appuyez sur **OK**.

L'écran affiche:

```
EU
```

- 11 Appuyez sur **▶** pour sélectionner le fuseau horaire qui s'applique. Appuyez sur **OK**.

L'écran affiche (en supposant que vous avez réglé l'heure européenne):

```
>On
Off
Heure E/H:
On → EU
```

Europe/Royaume-Uni/États-Unis/Australie/ Nouvelle Zélande/
Réglage à volonté: mois et jour personnalisés.

6 MINUTERIE HEBDOMADAIRE

6.1 Réglage de la minuterie hebdomadaire

La minuterie hebdomadaire par défaut est de lundi à vendredi de 07:00 à 17:00 h.

Il y a quatre minuteries hebdomadaires (minuterie 1 à 4) contenues dans le programme, chacune d'elle comprenant trois écrans.

Pour changer les heures de commutation, procédez comme suit.

- 1 Appuyez sur **▼** pour afficher le temps et la date.
- 2 Appuyez sur **ESC**.
- 3 Sélectionnez '**Déf. Param.**': Appuyez sur **▼** ou **▲**.
- 4 Appuyez sur **OK**.

```
Minuterie 1 1 Minuterie 1, écran 1
D=MTWTF-- ← Jours de la semaine (quotidien)
On =07:00 ← Heure d'activation (07:00 h)
Off =17:00 ← Heure de désactivation (17:00 h)
```

- 5 Appuyez sur **◀** ou **▶** pour déplacer le curseur. Appuyez sur **▼** ou **▲** pour changer la valeur.
M = lundi; T = mardi; W = mercredi; T = jeudi;
F = vendredi; S = samedi; S = dimanche
- 6 Appuyez sur **OK**.

Remarque: minuterie 1 - écran 4 : vérifiez que le paramètre Pulsation = Off.

Si besoin, les minuteries 2 à 4 peuvent servir à paramétrer des plages supplémentaires d'activation / de désactivation du ventilateur, entraînant le démarrage du processus du nettoyage du filtre.

- 7 Appuyez sur **▲** plusieurs fois jusqu'à la Minuterie 2 se montre. Réglez des heures de commutation supplémentaires, par exemple:
Activation = 12:30
Désactivation = 12:00

7 DÉMARRAGE DU SYSTÈME

Pour démarrer le système, procédez comme suit.

- 1 **Eteignez** l'interrupteur principal.
- 2 Ouvrez la porte du tableau de commande du système.
- 3 **Branchez** l'interrupteur principal de l'intérieur.
- 4 Pressez **Auto On** sur VFD (régulateur de fréquence Danfoss) dans le tableau de commande du système.
- 5 **Eteignez** l'interrupteur principal de l'intérieur.
- 6 Fermez la porte du tableau de commande du système.
- 7 Branchez l'interrupteur principal.
- 8 Pressez **AUTO START** (marche auto) ou **MANUAL START** (marche manuel) sur le tableau de commande du système ou de la télécommande.
AUTO START se réfère à la valeur de la minuterie hebdomadaire réglée, par exemple de 07:00-17:00 h,
MANUAL START se réfère à 2 heures supplémentaires.

8 RÉPARATION DES PANNES

Si le système ne fonctionne pas (correctement), consultez la liste de vérifications suivantes pour voir si vous pouvez remédier vous-même au problème. Si ce n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.

Composant	Opération	Sinon
Tableau de commande du système	Contrôlez la tension du secteur.	Mettez l'interrupteur principal en marche .
Régulateur de fréquence et API	Vérifiez que les DELs sont allumés .	Contrôlez les fusibles et remplacez-les si nécessaire.
Régulateur de fréquence	Vérifiez que le DEL est sur AUTO .	Pressez Auto On sur le régulateur de fréquence.
Ecran de l'API	Vérifiez que l'API est sur RUN .	Démarrage de l'API: 1 Pressez ▼ pour afficher le temps et la date. 2 Pressez ESC . 3 Sélectionnez ' Démarrer '... 4 Pressez ▼ ou ▲. 5 Pressez OK . 6 Pressez ESC .
	Pressez MANUAL START .	Le réglage de l'horloge peut-être faux.
	Vérifiez le réglage de l'heure et de la date (voir section 5.1).	Contactez votre fournisseur.
	Vérifiez le réglage de la minuterie hebdomadaire (voir section 6.1).	Contactez votre fournisseur.

1 SEGURIDAD



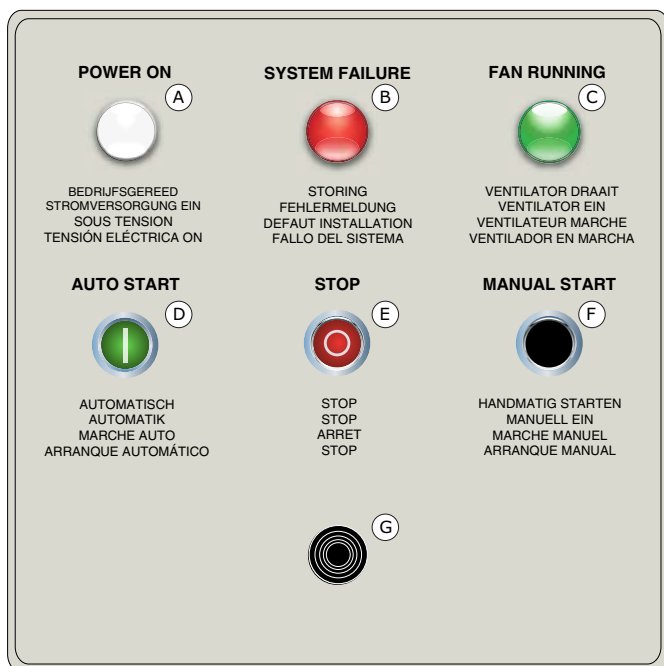
¡ADVERTENCIA!

Evite que el panel de control de sistema se vea expuesto a chispas de soldadura o amolado.

2 DISPLAY DEL PANEL DE CONTROL

2.1 Display

La pantalla del panel de control de sistema es como sigue.



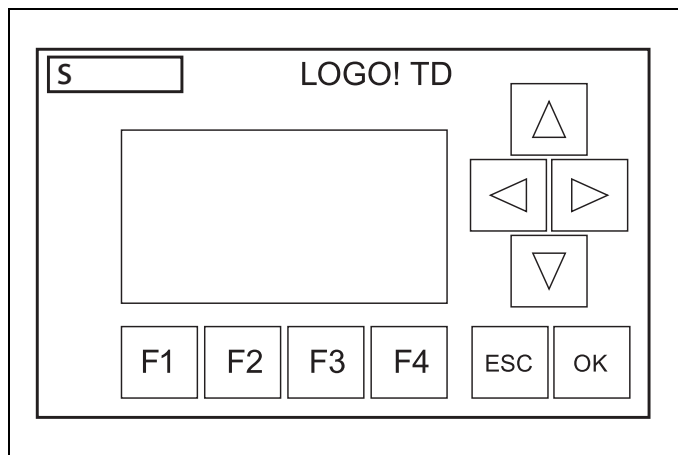
2.2 Funciones

- A Piloto POWER ON:
Indica la presencia de tensión eléctrica en el panel de control del sistema.
- B Piloto SYSTEM FAILURE:
Fallo del sistema; compruebe la pantalla del PLC y el variador de frecuencia para ver qué hay que hacer.
- C Piloto FAN RUNNING:
El ventilador está funcionando o agotándose.
- D AUTO START:
Encienda el sistema para hacerlo funcionar conforme a la configuración del temporizador (configuración predeterminada: enc. 08:00 h, apag. 17:00 h).
- E STOP:
Apague el sistema manualmente, invalidando la configuración del temporizador.
- F MANUAL START:
Puesta en marcha manual del sistema fuera de las horas de trabajo programadas. A continuación, el sistema funciona durante dos horas.
- G ZUMBADOR:
En caso de un fallo del sistema indicado por el piloto (B), el zumbador emitirá simultáneamente una señal acústica.
- H INTERRUPTOR PRINCIPAL (no demostrado).

3 DISPLAY DEL PLC

3.1 Display

La pantalla del PLC es como sigue.



PLC (Siemens LOGO! TD)

3.2 Teclas de función

La pantalla del texto del PLC contiene las siguientes teclas de funciones:

F1	Muestra "estado de los contadores" para 20 s: - total impulsos - horas de filtro - total horas - fallo del motor
F1	Reajuste de alarma del filtro / Reajuste de aviso de incendio
F2	Muestra los "contadores" para 20 s: - limpieza en línea - fallo del filtro
F3	Pulse una vez para iniciar el "ciclo de limpieza de prueba" (2 min.). Modo limpieza en línea/ fuera de línea.
F3	Pulse 5 s para iniciar el "ciclo de limpieza manual" (1 hora 30 min.). Solo modo de limpieza en línea.
F1&F4	Pulse F1 y F4 juntos para restaurar los contadores de hora (excepto total horas) después del cambio de filtro.

4 CONFIGURACIÓN DE IDIOMA

4.1 Idiomas disponibles

Los menús de LOGO! pueden visualizarse en uno de diez idiomas predefinidos:

- CN (chino)
- DE (alemán)
- EN (inglés)
- ES (español)
- FR (francés)
- IT (italiano)
- NL (holandés)
- RU (ruso)
- TR (turco)
- JP (japonés)

4.2 Configuración de idioma

Idioma predeterminado del menú es el Inglés.

Para ajustar el idioma del menú, proceda del siguiente modo.

- 1 Pulse ▼ para mostrar la hora + fecha.
- 2 Pulse **ESC**.

3 Seleccione '**Set..**': Pulse ▼ o ▲.

El display visualiza lo siguiente:

```
Stop
Set Param
>Set..
Prg Name
```

- 4 Pulse **OK**.
- 5 El el menú Set, seleccione '**Menu Lang**': Pulse ▼ o ▲.
- 6 Pulse **OK**.
- 7 Pulse ▼ o ▲ para seleccionar el idioma de su elección.
- 8 Confirme la selección del idioma. Pulse **OK**.
- 9 Pulse **ESC** (2x).

5 AJUSTES DEL RELOJ

5.1 Ajustar la hora y fecha

Para ajustar la hora y fecha, proceda del siguiente modo.

- 1 Pulse ▼ para mostrar la hora + fecha.
- 2 Pulse **ESC**.
- 3 Seleccione '**Ajustar..**': Pulse ▼ o ▲.
- 4 Pulse **OK**.
- 5 Coloque el cursor '>' sobre '**Reloj**': Pulse ▼ o ▲.
- 6 Pulse **OK**.
- 7 Coloque el cursor '>' sobre '**AjusReloj**': Pulse ▼ o ▲.
- 8 Pulse **OK**.

El display muestra lo siguiente (ejemplo):

```
AjusReloj
Mo 15:30
YYYY-MM-DD
2008-05-26
```

- 9 Seleccione el día de la semana: Pulse ▼ o ▲.
- 10 Sitúe el cursor '>' en la siguiente posición: Pulse ◀ o ▶.
- 11 Para modificar la hora: Pulse ▼ o ▲.
- 12 Para ajustar la hora correcta, repita los pasos 10 y 11.
- 13 Para ajustar la fecha correcta, repita los pasos 10 y 11.
- 14 Para confirmar las entradas: Pulse **OK**.
- 15 Pulse **ESC** (2x).

5.2 Configuración de horario de verano/invierno

Para configurar el horario de verano/invierno, proceda del siguiente modo.

- 1 Pulse ▼ para mostrar la hora + fecha.
- 2 Pulse **ESC**.
- 3 Seleccione '**Ajustar..**': Pulse ▼ o ▲.
- 4 Pulse **OK**.
- 5 Coloque el cursor '>' sobre '**Reloj**': Pulse ▼ o ▲.
- 6 Pulse **OK**.
- 7 Coloque el cursor '>' sobre '**Horario V/I**': Pulse ▼ o ▲.
- 8 Pulse **OK**.

El display muestra lo siguiente:

```
>On
Off
Horario V/I:
Off
```

- 9 Coloque el cursor '>' sobre '**On**': Pulse ▼ o ▲.
- 10 Confirme '**On**': Pulse **OK**.

El display muestra lo siguiente:

```
EU
```

- 11 Pulse ▶ para seleccionar la zona de hora aplicable. Pulse **OK**.

El display muestra lo siguiente (asumiendo que ha ajustado la hora europea):

```
>On
Off
Horario V/I:
On → EU
```

Europe/Reino Unido/EE.UU/Australia/Tasmania/Nueva Zelanda/Libremente ajustable: aquí puede personalizar el mes, el día y la diferencia horaria.

6 AJUSTES DEL TEMPORIZADOR SEMANAL

6.1 Configuración del temporizador semanal

Los ajustes de hora semanal predeterminados son Lu-Vi 07:00-17:00 h.

Hay cuatro temporizadores semanales (Temporizador 1 a 4) instalado en el programa, cada uno compuesto de tres pantallas.

Para cambiar los ajustes del temporizador, proceda del siguiente modo.

- 1 Pulse ▼ para mostrar la hora + fecha.
- 2 Pulse **ESC**.
- 3 Seleccione '**AjusParám**': Pulse ▼ o ▲.
- 4 Pulse **OK**.

```
Temp. 1 1 Temporizador 1, pantalla 1
D=MTWTF-- ← Días de la semana (diario)
On =07:00 ← Hora de conexión (07:00 h)
Off =17:00 ← Hora de desconexión (17:00 h)
```

- 5 Pulse ◀ o ▶ para desplazar el cursor. Pulse ▼ o ▲ para modificar el valor.
M = lunes; T = martes; W = miércoles; T = jueves;
F = viernes; S = sábado; S = domingo
- 6 Pulse **OK**.

Nota: Temporizador 1 - pantalla 4: asegúrese de ajustar Impulsos = **Off** (desactivado).

Si lo desea, se pueden utilizar Temporizadores 2 a 4 para ajustar momentos de encendido/apagado del ventilador, dando lugar al inicio del proceso de limpieza del filtro.

- 7 Pulse ▲ varias veces hasta que el Temporizador 2 aparezca. Ajuste otros parámetros de hora, p.e.:
Hora de conexión = 12:30
Hora de desconexión = 12:00

7 INICIAR EL SISTEMA

Para iniciar el sistema, proceda del siguiente modo.

- 1 **Desconecte** el interruptor principal del panel de control de sistema.
- 2 Abra la puerta del panel de control de sistema.
- 3 **Conecte** el interruptor principal desde el interno.
- 4 Pulse encendido automático (**Auto On**) en VFD (variador de frecuencia Danfoss) en el interior del panel de control de sistema.
- 5 **Desconecte** el interruptor principal desde el interno.
- 6 Cierre la puerta del panel de control de sistema.
- 7 Conecte el interruptor principal.
- 8 Pulse **AUTO START** (arranque automático) o **MANUAL START** (arranque manual) en el panel de control de sistema o el mando a distancia. El ARRANQUE AUTOMÁTICO se refiere al ajuste del valor del temporizador semanal, ej., 07:00-17:00 h, ARRANQUE MANUAL se refiere a 2 h extras.

8 SUBSANACIÓN DE FALLOS

Si el sistema no funcionase o no lo hiciera de forma correcta, es posible que pueda subsanar el problema Vd. mismo con la ayuda de la tabla de chequeo que se da a continuación. En caso contrario, se ruega dirigirse a su concesionario.

Componente	Tarea	Si no
Panel de control de sistema	Compruebe la alimentación.	Conecte el conmutador principal.
Variador de frecuencia y PLC	Verifique que las luces pilotos LED se iluminan.	Compruebe los fusibles, y si es necesario sustitúyalos.
Variador de frecuencia	Compruebe que la luz piloto LED está en AUTO .	Pulse el encendido automático (Auto On) en el impulsor de frecuencia.
Display del PLC	Verifique que el PLC está en ejecutar (RUN).	Inicie el PLC: 1 Pulse ▼ para mostrar la hora + fecha. 2 Pulse ESC . 3 Seleccione ' Start ': Pulse ▼ o ▲. 4 Pulse OK . 5 Pulse ESC .
	Pulse ARRANQUE MANUAL .	Los ajustes de hora + datos podrían ser incorrectos.
	Verifique los ajustes de hora + datos (véase el párrafo 5.1).	Consulte con su proveedor.
	Verifique los ajustes del temporizador semanal (véase el párrafo 6.1)	Consulte con su proveedor.

1 TURVALLISUUS



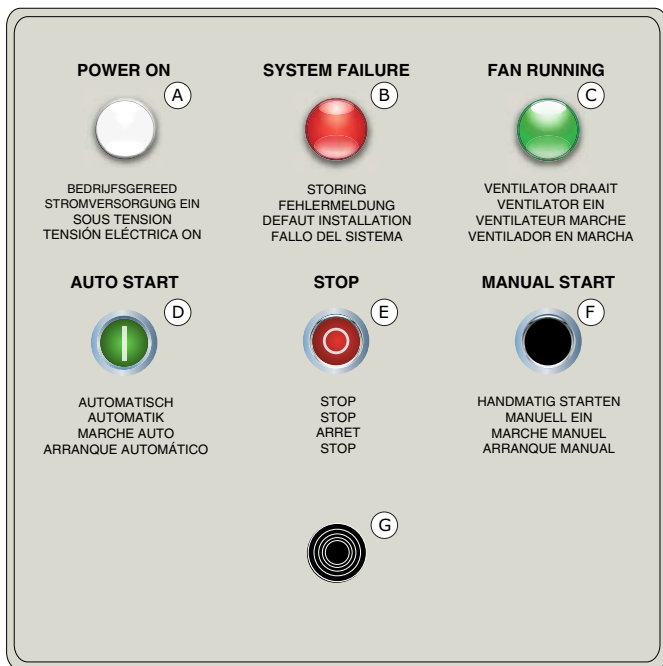
VAROITUS

Suojaa laite hitsaus- ja hiontakipinöiltä.

2 SÄÄTÖPANEELIN NÄYTTÖ

2.1 Näyttö

Säätöpaneelin näyttö on seuraavanlainen.



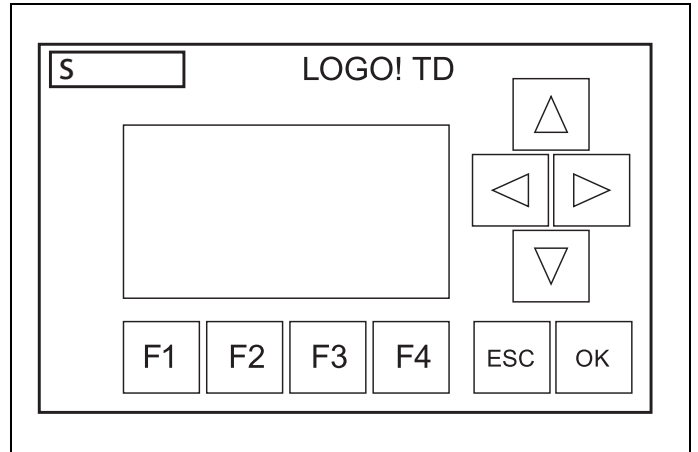
2.2 Toiminnot

- A Merkkivalo **POWER ON** (VIRTA PÄÄLLÄ):
Osoittaa, että sähkövirta kytketty järjestelmän säätöpaneeliin.
- B Merkkivalo **SYSTEM FAILURE** (JÄRJESTELMÄN HÄIRIÖ):
Järjestelmän häiriö; tarkista PLC-näyttö ja taajuusmuuttaja lisätoimenpiteitä varten.
- C Merkkivalo **FAN RUNNING** (PUHALLIN KÄYNNISSÄ):
Puhallin käy tai on jälkikäynnissä.
- D **AUTO START** (AUTOMAATTINEN KÄYNNISTYS):
Käynnistää järjestelmän ajastimen asetusten mukaisesti (vakioasetus: auki klo 8.00, kiinni klo 17.00).
- E **STOP** (PYSÄYTYS):
Katkaisee systeemin toiminnan käsin ohi ajastimen.
- F **MANUAL START** (KÄSIKÄYNNISTYS):
Käynnistys käsin ohjelmoidun käyttöajan ulkopuolella. Järjestelmä toimii 2 tuntia.
- G **SUMMERI**:
Kun häiriövalo (B) syttyy, sumერი hälyttää samanaikaisesti.
- H **PÄÄKYTKIN** (ei kuvassa).

3 PLC-NÄYTTÖ

3.1 Näyttö

PLC-näyttö on seuraavanlainen.



PLC (Siemens LOGO! TD)

3.2 Käyttöpainikkeet

PLC:n kosketusnäytössä on seuraavat käyttöpainikkeet:

F1	Näyttää laskimet: - pulssit yhteensä - suodattimen tunnit - tunnit yhteensä - moottorin häiriöt 20 sekunnin ajan.
F1	Hälytyksen kuittaus / Kuittaa hälytys
F2	Näyttää laskimet: - online-puhdistus - suodattimen häiriöt 20 sekunnin ajan.
F3	Paina kerran käynnistääksesi "koe-puhdistusjakson" (2 min.). Online/offline mallit.
F3	Paina 5 s. käynnistääksesi "manuaalisen puhdistusjakson" (1 t 30 min.). Vain online.
F1&F4	Paina F1 ja F4 yht'aikaa nollataksesi tunti-laskimet (paitsi kokonaistunnit) suodattimen vaihdon jälkeen.

4 KIELIASETUS

4.1 Saatavissa olevat kielet

LOGO! valikon kieleksi voidaan asettaa joku kymmenestä esiasennetusta kielestä:

- CN (kiina)
- DE (saksa)
- EN (englanti)
- ES (espanja)
- FR (ranska)
- IT (italia)
- NL (hollanti)
- RU (venäjä)
- TR (turkki)
- JP (japani)

4.2 Kieliasetus

Valikon vakiokielenä on englanti.

Valikon kieli vaihdetaan seuraavasti.

- 1 Paina ▼ (aika ja päivä).
- 2 Paina **ESC**.
- 3 Valitse **Set..!**. Paina ▼ tai ▲.

Näytössä:

Stop
Set Param
>Set..
Prg Name

- 4 Paina **OK**.
- 5 Valitse '**Menu Lang**': Paina ▼ tai ▲.
- 6 Paina **OK**.
- 7 Etsi kieli valikosta painamalla ▼ tai ▲.
- 8 Vahvista kielivalinta. Paina **OK**.
- 9 Paina **ESC** (2x).

5 KELLON ASETUKSET

5.1 Aseta aika ja päiväys

Ajan ja päivän asettaminen.

- 1 Paina ▼ (aika ja päivä).
- 2 Paina **ESC**.
- 3 Valitse '**Set**..': Paina ▼ tai ▲.
- 4 Paina **OK**.
- 5 Siirrä kursori '>' kohtaan '**Clock**': Paina ▼ tai ▲.
- 6 Paina **OK**.
- 7 Siirrä kursori '>' kohtaan '**Set Clock**'. Paina ▼ tai ▲.
- 8 Aseta aika 'Set Clock'. Paina **OK**.

Näytössä (esimerkiksi):

Set Clock
Mo 15:30
YYYY-MM-DD
2008-05-26

- 9 Valitse viikonpäivä: paina ▼ tai ▲.
- 10 Siirrä '>' kursori seuraavaan kohtaan. Paina ◀ tai ▶.
- 11 Ajan muuttaminen: paina ▼ tai ▲.
- 12 Oikean ajan asettamiseksi toista vaiheet 10 ja 11.
- 13 Oikean päivän asettamiseksi toista vaiheet 10 ja 11.
- 14 Asetusten vahvistaminen: paina **OK**.
- 15 Paina **ESC** (2x).

5.2 Kesä/talviajan asettaminen

Kesä- tai talviajan asettaminen tehdään seuraavasti.

- 1 Paina ▼, ajan + päivän näyttö.
- 2 Paina **ESC**.
- 3 Valitse '**Set**..': Paina ▼ tai ▲.
- 4 Paina **OK**.
- 5 Siirrä kursori '>' kohtaan 'Clock': paina ▼ tai ▲.
- 6 Paina **OK**.
- 7 Siirrä kursori '>' kohtaan 'S/W Time': paina ▼ tai ▲.
- 8 Paina **OK**.

Näytössä:

>On
Off
S/W Time:
Off

- 9 Siirrä kursori '>' kohtaan '**On**': paina ▼ tai ▲.
- 10 Vahvista 'On': paina **OK**.

Näytössä:

EU

- 11 Paina ▶ ja etsi sopiva aikavyöhyke. Paina **OK**.

Näytössä (olettaen, että olet asettanut Euroopan ajan):

>On
Off
S/W Time:
On → EU

Eurooppa/UK/US/Australia/Tasmania/Uusiseelanti/vapaasti säädettävissä: valittavat päivät ja ajat vakiona.

6 VIIKOTTAISET AJASTIMEN ASETUKSET

6.1 Aseta viikkoajastin

Vakioasetukset ovat ma-pe 07.00-17.00.

Ohjelmassa on 4 viikkoajastinta (ajastimet 1-4), joissa kussakin 3 näyttöä.

Muuta ajastimen asetukset seuraavasti.

- 1 Paina ▼, aika + päivä.
- 2 Paina **ESC**.
- 3 Valitse '**Set Param**': paina ▼ tai ▲.
- 4 Paina **OK**.

Timer 1 1	Ajastin 1, näyttö 1
D=MTWTF--	← Arkipäivät (joka päivä)
On =07:00	← Käynnistys (07.00)
Off =17:00	← Katkaisu (17.00)

- 5 Siirrä kursoria painamalla ◀ tai ▶. Muuta arvoja painamalla ▼ tai ▲.
- 6 Paina **OK**.

Huom: Ajastin 1 - näyttö 4: tarkista, että 'Pulse' = **Off**.

Haluttaessa ajastimille 2-4 voidaan asettaa lisää käy/kiinni-
hetkiä, jolloin suodattimen puhdistusprosessi käynnistyy.

- 7 Paina ▲ useita kertoja, kunnes Timer 2 tulee esiin. Aseta
lisäajat, esim.:
On = 12.30
Off = 12.00

7 JÄRJESTELMÄN KÄYNNISTYS

Järjestelmä käynnistetään seuraavasti.

- 1 Käännä säätöpaneelin pääkytkin kiinni (**off**).
- 2 Avaa säätöpaneelin ovi.
- 3 Käännä pääkytkin auki sisältä (on).
- 4 Paina **Auto on** VFD:ssä (Danfoss taajuusmuuttaja) säätöpaneelin sisäpuolella.
- 5 Käännä pääkytkin kiinni (**off**) sisältä
- 6 Sulje säätöpaneelin ovi.
- 7 Käännä pääkytkin auki (**on**).
- 8 Paina **AUTO START** tai **MANUAL START** paneelista tai kauko-käynnistimestä. AUTO START on asetettu arkaika, esim. 07.00-17.00, MANUAL START on 2 t yliaika.

8 VIANETSINTÄ

Jos järjestelmä ei toimi (oikein), katso seuraavasta tarkistuslistasta, voitko korjata vian itse. Muussa tapauksessa ota yhteyttä toimittajaan.

Komponentti	Toimenpide	Jos viallinen
Säätöpaneeli	Tarkista virran syöttö.	Käännä pääkytkin auki.
Taajuusmuuttaja ja PLC	Tarkista, että LEDit palavat (on).	Tarkista sulakkeet ja vaihda tarvittaessa.
Taajuusmuuttaja	Tarkista, että LED on asennossa AUTO .	Paina Auto On taajuusmuuntajassa.
PLC-näyttö	Tarkista, että PLC on käynnissä (RUN).	Käynnistä PLC: 1 Paina ▼, ajan + päivän näyttö 2 Paina ESC . 3 Valitse ' Start '..: Paina ▼ tai ▲ 4 Paina OK . 5 Paina ESC .
	Paina MANUAL START .	Aika- ja päiväasetukset voivat olla väärin.
	Tarkista aika- ja päiväasetukset (ks. kohta 5.1).	Kysy toimittajalta.
	Tarkista viikkoajastimen asetukset (ks. kohta 6.1).	Kysy toimittajalta.

